



Aktualności w przepisach prawnych UE w zakresie ochrony środowiska

W ramach szóstego wspólnotowego programu działań na rzecz ochrony środowiska przyjętego w 2002 r., opracowano siedem strategii tematycznych wyznaczających cele w zakresie ochrony zdrowia i środowiska, ustalając wartości docelowe ograniczenia emisji dla głównych substancji zanieczyszczających. Jedną z rozwijanych strategii jest strategia tematyczna dotycząca zanieczyszczenia powietrza, mająca na celu osiągnięcie „poziomów jakości powietrza, które nie powodują znacznego negatywnego wpływu oraz zagrożenia dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego”. Główne jej cele będą realizowane etapowo do 2020 r. i zakładają ochronę obywateli UE przed narażeniem ich na działanie pyłu zawieszonego i ozonu oraz zabezpieczenie europejskich ekosystemów przed kwaśnymi deszczami. Ozon troposferyczny i pył zawieszony drobnocząsteczkowy – PM_{2,5} zostały uznane jako największe zagrożenie spośród substancji zanieczyszczających w odniesieniu do zdrowia. Do roku 2020 stężenie PM_{2,5} zostałyby ograniczone o 75%,

a stężenie ozonu troposferycznego o 60%. Ponadto, o 55% zostanie zmniejszone zagrożenie zakwaszeniem i eutrofizacją środowiska naturalnego. Chcąc osiągnąć te cele emisja SO₂ powinna być zmniejszona o 82%, NO_x o 60%, lotne związki organiczne – LZO o 51%, amoniak o 27%, a emisja pierwotnych cząstek PM_{2,5} o 59% w stosunku do poziomu emisji z 2000 r. Zrealizowanie tych ambitnych zadań będzie możliwe, jeżeli obecnie obowiązujące prawodawstwo w sprawie jakości powietrza zostanie zweryfikowane i uproszczone.

Projekt Dyrektywy w sprawie emisji przemysłowych

Efektom prowadzonych prac legislacyjnych jest przyjęcie 21 grudnia 2007 r. przez Komisję Europejską projektu dyrektywy dotyczącej emisji ze źródeł przemysłowych, scalającej w jeden akt prawny dyrektywę IPPC oraz 6 innych dyrektyw dotyczących emisji ze źródeł przemysłowych (dyrektywę dotyczącą ograniczenia emisji z dużych obiektów energetycznego spalania, dyrektywę dotyczącą spalania



News of EU legal regulations on environmental protection

Within the Sixth Community Environment Action Programme adopted in 2002, seven thematic strategies were developed, setting the goals as regards the protection of health and environment. One of them is the thematic strategy regarding air pollution, aimed at achieving “levels of air quality that do not give rise to significant negative impacts on and risks to human health and the environment”. Its main objectives will be delivered as stated by 2020, and assume protection of EU citizens against exposure to ground-level ozone and particulates, and protection of European ecosystems against acid rain. Within this strategy, troposphere ozone and fine particulates, PM_{2.5} is considered the greatest health threat among pollutants. By 2020, the concentration of PM_{2.5} will be reduced by 75%, and concentration of troposphere ozone by 60%. Moreover, the threat of acid rain and eutrophication of the natural environment will be reduced by 55%. Wishing to achieve these targets, SO₂ emission should be redu-

ced by 82%, NO_x by 60%, volatile organic compounds - by 51 %, ammonia by 27%, and primary particles emission PM_{2.5} – by 59% as regards emission levels from 2000. The achievement of these ambitious goals will be possible if the present legislation concerning air quality is verified and simplified.

Draft Directive on industrial emissions

The legislation works resulted in the adoption on 21 December 2007 by the European Commission of a draft directive on emission from industrial sources, which unifies into one legal act the IPPC Directive and six other directives on emissions from industrial sources (Directive concerning the reduction of emissions from large combustion plants, Directive on waste incineration, Directive on volatile organic compounds emissions caused by the use of solvents, and three Directives on titanium dioxide). The draft envisages imposing more demanding limits on large energy generation

odpadów, dyrektywę dotyczącą emisji lotnych związków organicznych spowodowanej stosowaniem rozpuszczalników oraz 3 dyrektywy dotyczące produkcji dwutlenku tytanu). Projekt przewiduje m.in. nałożenie na duże obiekty energetycznego spalania bardziej wymagających limitów, rozszerzenie obowiązku posiadania pozwolenia zintegrowanego na kotlewnie o mocy 20-50 MW, określenie minimalnych wymagań dotyczących prowadzenia inspekcji na terenie zakładów posiadających pozwolenia zintegrowane oraz przeglądu pozwoleń zintegrowanych. W tym projekcie nie wprowadzono zapisu o handlu emisjami SO_2/NO_x , pozostawiając ten temat do dalszych prac. Aneks dotyczący współspalania odpadów w piecach cementowych zawiera niewielkie zmiany, dotyczące wprowadzenia tylko jednego limitu dla NO_x na poziomie 500 mg/m^3 , bez rozróżnienia na istniejące i nowe instalacje. Nadal nie są limitowane emisje SO_2 i TOC przy współspalaniu odpadów. W przypadku emisji pyłowej dodatkowo będzie limitowana emisja pyłu

plants, expansion of the obligation to have an integrated permit on 20-50MW combustion installations, specification of minimum requirements for holding inspections on the territory of plants holding integrated permits, and integrated review permits.

This draft does not include the provision on SO_2/NO_x emissions trading, leaving this topic for further works at the Commission. The Annex concerning cogeneration of waste in cement kilns features slight changes, referring to the introduction of just one limit for NO_x at the level of 500 mg/m^3 , without differentiation between the existing and new installations. Emissions of SO_2 and TOC on incineration of waste are still not limited. In the case of particulate emissions, particulate emission with particles finer than $2.5 \mu\text{m}$ ($\text{PM}_{2.5}$) will feature additional limitations. Furthermore, the Commission shall specify the criteria on the basis of which it will be possible to derogate emission limits based on BAT levels, yet without





o cząstkach poniżej $2,5\ \mu\text{m}$ (PM_{2,5}). Ponadto, Komisja określi kryteria, na podstawie których będą możliwe derogacje limitów emisji opartych na poziomach BAT, jednakże bez możliwości przekraczania limitów określonych w Dyrektywie w aneksie dotyczącym współspalania. Informacja o zastosowaniu derogacji wraz z uzasadnieniem będzie musiała być podana do publicznej wiadomości. Komisja zamierza wprowadzić również obowiązek ciągłego monitoringu metali ciężkich oraz ciągły pobór prób dla oznaczenia dioksyn i furanów. Przewidziano derogacje wymagań w zakresie monitoringu, w tym ciągłego monitoringu pyłu, przy czym Komisja określi częstotliwość i zakres raportowania. Aktualizacja i przegląd pozwoleń zintegrowanych będzie odbywać co 4 lata. Kraje członkowskie mają prawo obniżyć poziomy BAT, jeżeli państwa krajowe będą zagrożone. Wprowadzono również nowe wymagania w zakresie monitoringu, ochrony i rekultywacji gleb. Komisja Europejska opublikowała również propozycję nowych wytycznych najlepszych



the opportunity of breaching the limits specified in the Directive in Annex to the incineration. Information about applying derogations with a justification will have to be provided to the public. The Commission intends to introduce the obligation of the continuous monitoring of heavy metals and continuous sampling of dioxins and furans. Derogations have been envisaged for requirements of monitoring, including the continuous monitoring of particulates, whereas the Commission shall define the frequency and scope of reporting. The updating and reviewing of integrated permits will occur every four years. Member states have the right to decrease BAT levels if national limits are threatened. Also, new requirements have been introduced as regards monitoring, conservation and the remediation of soils.

The European Commission has also published a proposal of new guidelines for best techniques available to the cement and lime industry (BREF). A new chapter has been ad-

dostępnych technik dla przemysłu cementowo-wapienniczego. Dodany został nowy rozdział dotyczący produkcji tlenku magnezu w procesach suchych. W dokumencie pojawiły się także nowe rozdziały, dotyczące odpadów oraz kogeneracji. Propozycja zawiera bardziej szczegółowe informacje o stosowanych procesach produkcyjnych oraz o oddziaływaniu instalacji na środowisko. Rozdziały dotyczące poziomów emisji dla najlepszych dostępnych technik są w opracowaniu i będą przedmiotem dyskusji wiosną 2008 roku.

Ramowa Dyrektywa Odpadowa

W roku 2008 będą kontynuowane prace legislacyjne w zakresie Dyrektywy 2006/12/WE z 5 kwietnia 2006 r. w sprawie odpadów. Na początku 2008 r. do Parlamentu Europejskiego zostało przekazane wspólne stanowisko Rady w tej sprawie. To stanowisko i projekt Dyrektywy, uwzględniający poprawki wprowadzone przy pierwszym czytaniu w Parlamencie w roku 2007 będą przedmiotem dyskusji w Komisji Parlamentarnej ENVI.

Ostateczne głosowanie w Parlamencie przewidziane jest na połowę czerwca. Pod koniec czerwca 2007 r. Rada przyjęła stanowisko w sprawie projektu dyrektywy dotyczącej odpadów, które proponuje rozwiązania, niekorzystne dla przemysłu cementowego, m.in. rozszerzenie zasady bliskości i samowystarczalności w zakresie przeróbki odpadów w instalacjach odzysku. „... aby chronić swoją sieć, państwa członkowskie mogą ograniczyć wchodzące transporty odpadów przeznaczonych do obiektów przekształcania termicznego, które zaklasyfikowano jako instalacje odzysku (...).” Dotychczas, zasada ta odnosiła się do instalacji unieszkodliwiania odpadów i instalacji odzysku zmieszanych odpadów komunalnych. Rozszerzenie tej zasady dałoby państwom członkowskim możliwość ograniczania/zakazu eksportu/importu odpadów przeznaczonych do instalacji odzysku, czyli np. dostarczania paliw alternatywnych do cementowni. Ponadto, w przypadku zmieszanych odpadów komunalnych zaproponowano: „...zmieszane odpady komu-

ded concerning the manufacture of magnesium oxide in dry processes. The document also features new chapters on waste and cogeneration. The proposal contains more detailed information about applied production processes and environmental impact of the plant. Chapters concerning emission levels for the best techniques available are being prepared and will be discussed in spring 2008.

Waste Framework Directive

In 2008, legislation works will continue on Directive 2006/12/EC of 5 April 2006 on waste. Early in 2008, the European Parliament received a common position of the Council in this respect. This position and draft Directive, considering the amendments introduced on the first reading at the Parliament in 2007, will be discussed in the Parliament Commission ENVI, which shall end with voting early in April. The final voting at the Parliament is planned for mid-June. Late in June 2007,

the Council adopted a position on the draft Directive on waste, which proposes solutions adverse to cement industry, such as expansion of the principle of proximity and self-sufficiency as regards waste processing in the recovery installations. „... Member States may, in order to protect their network, limit incoming shipments of waste destined to incinerators that are classified as recovery [...]”. So far, the principle only referred to installations for rendering waste harmless and to installations for recovery of mixed municipal waste. Extension of this principle would allow member states to limit/ban export/import of waste designed for recovery installations, namely, for example, the supply of alternative fuel to cement plants. Moreover, in the case of mixed municipal waste, the following has been proposed: “...mixed municipal waste (...) remains mixed municipal waste even when it has been subject to a waste treatment operation that has not substantially altered its

nalne (...) pozostają zmieszanyimi odpadami komunalnymi nawet wówczas, gdy zostały poddane procesowi przetwarzania, który nie zmienił istotnie ich właściwości". Stanowisko Rady wzmocniło również kwestię stosowania kryteriów efektywności energetycznej, jako warunku zakwalifikowania jako instalacje odzysku (proces R1) instalacji przetwarzających odpady komunalne, co stanowiłoby jednocześnie warunek uzyskania pozwolenia na działalność – „Każde zezwolenie obejmujące spalanie lub współspalanie z odzyskiem energii zawiera warunek, że odzyskiwanie energii ma się odbywać przy wysokim poziomie efektywności energetycznej". Warto pamiętać, że odzysk energii z odpadów w piecu cementowym jest procesem zupełnie innym pod względem specyfiki i wykorzystania wygenerowanego z odpadów ciepła niż pozostałe obiekty przetwarzania termicznego odpadów. Zaproponowano również zmiany niektórych zapisów w definicji odzysku, a w szczególności tych, które dotyczą kryteriów końca fazy odpadu, łagodząc wymogi przy

zmianie statusu odpadów na produkty oraz rozszerzając możliwości przekształcania odpadów na produkty o strumieniu odpadów stanowiących źródło energii. W przypadkach gdy brak kryteriów na poziomie europejskim, kraje członkowskie mogą same ustalać kryteria przekształcania poszczególnych strumieni odpadów na produkty.

Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń – E-PRTR

Rozporządzenie 166/2006 PE i Rady z dnia 18.01.2006 r. – w sprawie Ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń (E-PRTR – European Pollutant Release and Transfer Register) weszło w życie 24 lutego 2006 r. we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej, wprowadzając na poziomie Wspólnoty zintegrowany rejestr uwalniania i transferu zanieczyszczeń, w postaci publicznie dostępnej elektronicznej bazy danych (w Internecie) i określając zasady jego funkcjonowania. Rejestry PRTR to dodatkowe instrumenty polityki ekologicznej,

properties". The position of the Council also strengthened the issue of using the energy effectiveness criteria as a precondition for the qualification of plants processing municipal waste as recovery plants (R1 process), which would at the same time constitute the precondition for obtaining an operating permit – "It shall be a condition of any permit covering incineration or co-incineration with energy recovery that the recovery of energy take place with a high level of energy efficiency". It is worth emphasizing that energy recovery from waste in a cement kiln is a completely different process in its specificity and use of heat generated from waste than in the case of other thermal-waste processing facilities. It has also been proposed to change several provisions in the definition of recovery, in particular those that refer to the end-of-waste criteria, alleviating the requirements for changing the status of waste into products and expanding the opportunities of transforming waste into

products with streams of waste constituting an energy source. In the case where there are no criteria at the European level, member states may themselves define the criteria for transforming particular waste streams into products.

European Pollutant Release and Transfer Register – E-PRTR

Regulation 166/2006 of the European Parliament and of the Council of 18.01.2006 on Establishment of the E-PRTR – European Pollutant Release and Transfer Register entered into force on 24 February 2006 in all member states of the European Union, introducing at the Community level the integrated register of pollutant release and transfer in the form of a publicly accessible electronic database (via the internet), and setting the terms for its operation. PRTR registers act as additional instruments of ecological policy, relying on ecological awareness of the society, which owing to publicly accessible information on pollutants may

bazujące na świadomości ekologicznej społeczeństwa, które dzięki publicznie dostępnej informacji o zanieczyszczeniach może inicjować działania służące ograniczeniu ich powstawania. Stanowią one wsparcie dla tradycyjnych instrumentów regulacyjnych i finansowych. Informacje zawarte w Rejestrze opierają się na danych pochodzących z określonego źródła punktowego – zakładu, a także ze źródeł rozproszonych, z których zanieczyszczenia mogą być uwalniane do ziemi, powietrza lub wody. Raportowanie jest obowiązkowe i odbywa się raz na rok. Obowiązkiem tym objętych jest 65 rodzajów działalności i obejmuje 91 zanieczyszczeń uwalnianych do powietrza, wody i ziemi. System raportowania zakłada wartości progowe dla zanieczyszczeń, uruchamiające obowiązek raportowania przez prowadzącego instalację. Operator instalacji podlegającej obowiązkowi sprawozdawczemu PRTR zobowiązany jest do przygotowania i przedstawienia instytucji weryfikującej rocznego sprawozdania z zakresu uwalnianych i transferowanych zanieczyszczeń.

initiate actions aimed at limiting their generation. These form support for traditional regulatory and financial instruments. Information contained in the Register is based on data coming from a specific point source – the plant, as well as from dispersed sources, from which pollutants may be released into the soil, air or water. Reporting is mandatory and occurs once per year. The reporting requirement covers 65 activities and comprises 91 pollutants released into the air, water and soil. The reporting system assumes threshold values, which launch the reporting requirement by the operator. The operator of the installation is subject to the PRTR reporting requirement and is obliged to prepare and submit to the verifying authority an annual report on the range of pollutants released and transferred.

